Jessica Greene

University of Wisconsin – Madison

greene6@wisc.edu

***Heroides* 7 and the Illusion of Authenticity**  - Handout

**Section 1**

|  |  |
| --- | --- |
| **A** *Heroides 7.11-12*  *Nec nova Karthago, nec te crescentia tangunt Moenia ne sceptro tradita summa tuo* | Neither new Carthage nor the growing walls touch you, nor the highest authority delivered to your scepter[[1]](#footnote-1) |
| **B** *Aeneid 1.366*  *moenia surgentemque novae Karthaginis arcem* | The walls and rising citadel of new Carthage |
| **C** *Aeneid 1.437*  *“o fortunate, quorum iam moenia surgunt!”* | “Oh fortunate, those whose walls now rise!” |
| **D** *Aeneid* 4.86-89  *non coeptae adsurgunt turres…* | The towers, begun, do not rise**,** |

**Section 2**

|  |  |
| --- | --- |
| **A** *Heroides* 175-176  *et socii requiem poscunt, laniataque classis       postulat exiguas semirefecta moras.* | And your allies desire rest, and the mangled fleet, half-repaired, requires a small delay. |
| **B** *Aeneid 4.289*  *classem aptant taciti sociosque ad litora cogant*  **C** *4.400*  …*fugae studio*  **D** *4.418*  *puppibus et laeti nautae imposuere coronas* | They, silent, make ready the fleet and gather allies to the shore.  …eager for flight  The happy sailors placed crowns on the ships. |

**Section 3**

|  |  |
| --- | --- |
| **A** *Heroides 79-85 omnia mentiris; neque enim tua fallere lingua       incipit a nobis, primaque plector ego: si quaeras ubi sit formosi mater Iuli—      occidit a duro sola relicta viro!  haec mihi narraras, sat me monuere!...* | You lied about everything. For your tongue did not begin to lie with us, nor am I the first to be punished: if you seek, where the mother of beautiful Iulus is – She died, being left alone by a hard man!  You told these things to me, they warned me enough! |

**Section 4**

|  |  |
| --- | --- |
| **A** *Aeneid* 4.234  *Ascanione pater Romanas invidet arces?*  **B** *4.274-275*  *Ascanium surgentem et spes heredis Iuli*  *respice cui regnum Italiae Romanaque tellus debetur.* | Does the father begrudge the Roman citadels from Ascanius?  See Ascanius growing and the hope of the heir Iulus, to whom the kingdom of Italy and the Roman land is owed. |
| **C** *Heroides 7.75*  *Puero parcatur Iulo!...*  **D** *7.77-78*  *quid puer Ascanius, quid di meruere Penates?*  *ignibus ereptos obruet unda deos?* | Spare the boy Iulus!  What did the boy Ascanius and the Penates gods deserve? Will the waves bury the gods, having been plucked from the flames? |

**Section 5**

|  |  |
| --- | --- |
| **A** *Heriodes 7.133-138*  *Forsitan et gravidam Didon, scelerate, relinquas*  *Parsque tui lateat corpore clausa meo.*  *Accedit fatis matris miserabilis infans*  *Et nondum nato funeris auctor eris.*  *Cumque parente sua frater morietur Iuli,*  *Poenaque conexos aufert una duos.* | Perhaps, wicked one, you may leave behind Dido pregnant and a part of you is concealed, enclosed, in my body. The miserable infant draws near the fate of the mother and you will be the cause of death for one not yet born. The brother of Iulus will die along with his own parent. And one punishment takes away two, joined together. |
| **B** *Aeneid* 4.328-330  ….‘*si quis mihi parvulus aula*  *luderet Aeneas, qui te tamen ore referret,*  *non equidem omnino capta ac deserta viderer’* | If some little Aeneas might play in the hall, who might recall you with his face,  I might not seem entirely captured and deserted. |

Working Bibliography

Mynors, R.A.B. P. Vergili Maronis Opera. Oxford University Press, 1969.

Ovid: Heroides Selected Epistles. Ed. Peter Knox. Cambridge University Press, 1995.

Barchiesi, Alessandro. *Speaking Volumes: Narrative and Intertext in Ovid and Other Latin*

*Poets.* Ed. And Trans. Matt Fox and Simone Marchesi. London: Duckworth & Co., 2001.

Bolton, Catherine. “Gendered Spaces in Ovid’s *Heroides”*. *The Classical World.* Vol. 2, No. 3

(Spring 2009). 273-290.

Desmond, Marilyn. “When Dido Reads Virgil: Gender and Intertextuality in Ovid’s

‘Heroides’ 7”. Helios 20.1 (1993): 56-68.

Fulkerson, Laurel. *The Ovidian Heroine as Author: Reading, Writing, and Community in the Heroides*. Cambridge University Press, 2005.

Jacobson, Howard. “*Heroides* 7: Dido”. Ovid’s *Heroides*. Princeton: Princeton University Press,

1974. 76-93.

Jenkins, Thomas E. “Ovidian Letters”. *Intercepted Letters: Epistolarity and Narrative in Greek*

*and Roman Literature.* Plymouth: Rowman & Little Publishing, 2006. 109-136.

Lindheim, Sara H. “Mail and Female: Epistolary Narrative and Ovid’s Heroines”.

*Mail and Female: Epistolary Narrative and Desire in Ovid’s Heroides*. Madison:

University of Wisconsin Press, 2003. 13-77.

Noreña, Carlos F. “The Social Economy of Pliny’s Correspondence with Trajan”. *The American*

*Journal of Philology*. 128.2 (2007): 239-277.

Spentzou, Efrossini. “Postcards Home: The Heroides as Letters”. *Readers and Writer in Ovid’s*

*Heroides: Transgressions of Genre and Gender*. Oxford: Oxford University Press, 2003.

123-159.

1. All translations are my own unless stated otherwise. [↑](#footnote-ref-1)